



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Potvrzení o žití

Vážená paní! Vážený pane!

Během Vašeho pobytu v zahraničí můžeme dát pokyn k vyplácení důchodu jen tehdy, pokud jednou ročně pošlete platné potvrzení o žití. Na tento účel použijte zadní stranu této písemnosti. **Vyplněnou, vlastnoručně podepsanou, úředně ověřenou** písemnost nám pošlete zpět **bud'** jako **originál poštou NEBO e-mailem v jednom** vyhotovení.

Abychom se vyhnuli dodatečné práci, žádáme Vás, abyste potvrzení o žití vrátil/a jen jednou a neposílal/a ho vícekrát (poštou a e-mailem).

Váš podpis na potvrzení o žití mohou ověřit tato místa:

státní úřady a instituce (např. sociální pojišťovna, obecní úřad, policie, soud), notář, rakouský zastupitelský úřad (např. velvyslanectví, konzulát).

Potvrzení od banky, lékaře, lékárný nebo soukromých ústavů **nemůže** být uznáno. Potvrzení o přihlášení k pobytu neslouží jako potvrzení o žití.

Neobdržíme-li neprodleně kompletně vyplněný formulář, nemůže být důchod vyplácen. Dále Vás upozorňujeme na to, že důchody, které nebudou vyzvednuty během jednoho roku od jejich splatnosti, propadají.

Jste povinen (povinna) oznámit nám do sedmi dnů zahájení výdělečné činnosti. Rovněž musíte do dvou týdnů oznámit každou změnu rodinných poměrů a adresy. Bude-li na základě chybných, neúplných nebo nesprávných údajů nějaká dávka přiznána nebo nadále vyplácena, jste povinen (povinna) ji vrátit.

S úctou
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
POTVRZENÍ O ŽITÍ****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Vyplní příjemkyně / příjemce důchodu**

Frau / Herr geboren am
Paní / Pan narozen(a)
wohnhaft Personenstand
bytem Stav

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Osobní podpis příjemkyně/ příjemce důchodu**

Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle**Vyplní ověřující místo**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar

Úřední pracoviště (např. nositel sociálního pojištění, obecní úřad, okresní správní orgán, policie, soud), vel-
vyslanectví, konzulát, notář

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Příjemkyně/ příjemce důchodu se dnes osobně dostavil(a) a svoje bytí a totožnost prokázal(a)

mit Dokument (Lichtbildausweis)
dokumentem (průkaz s fotografií)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Tímto potvrzujeme žití a pobyt jmenované(ho).

.....
Ort, Datum
Místo, datum

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Razítko a podpis ověřujícího místa**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
PROHLÁŠENÍ O VÝDĚLEČNÝCH A PŘÍJMOVÝCH POMĚRECH**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Prohlašuji podle pravdy, že jsem v době od do

*) nicht erwerbstätig war
nebyl(a) výdělečně činný(-á)

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
byl(a) v pracovním poměru s hrubou měsíční mzdo
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Potvrzení zaměstnavatele je přiloženo

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
byl(a) samostatně výdělečně činný (-á), s měsíčními příjmy

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückerstatten sind.

Beru na vědomí, že přeplatky vzniklé uvedením nepravdivých údajů nebo zamlčením rozhodných skutečností,
jsem povinen (povinna) vrátit.

.....
Ort
Místo

.....
Datum
Datum

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Podpis příjemkyně důchodu/ příjemce důchodu

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Hodící se označte prosím křížkem ☒!